

Bulletin de service de la Région sud-ouest du Québec (87)
ÉCHO ÉCHO ÉCHO
Service bulletin for the Southwest Area of Quebec (87)
Boletín de servicio del area sur-oeste de Quebec (87)

Volume 2 Numéro 1 • Janvier Février • 2007 • January February • 2007 • Enero Febrero • 2007 • Volume 2 Number 1

Réunion de bienvenue RDR
Le 13 janvier, page 9

Assemblée de bienvenue le 10 février
Page 9

Welcome meeting for new DCM
January 13th, page 9

Welcome Assembly on February 10th
Page 9

Reunión de bienvenida para nuevos MCD
El 13 de enero, pagina 9

Asamblea de bienvenida el 10 de Febrero
Pagina 9

Sommaire / In this issue

Nos chefs	2
Twelve concepts of service	3
Favoriser le rapprochement	4
Bridging de gap program	4
Servir ne coûte rien	5
DCM Enriching Experience	6
¡Eh sí! ¡Se acabó!	7
XXXIV Convención Hispana	7
Saviez-vous/Did you know	8
To warm you in winter	9
Pour vous revitaliser...	9
Comités/Committees	10
Abonnement/Subscription	11
Cartographie	11
Annonces/Classified	12



Je suis responsable...

Si quelqu'un quelque part, tend la main en quête d'aide, je veux que celle des A.A. soit là... et de cela je suis responsable.

I am responsible...

When anyone, anywhere, reaches out for help, I want the hand of A.A. always to be there, and for that, I am responsible.

Yo soy responsable...

Cuando cualquiera, dondequiera, extiende su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí. Y por esto: yo soy responsable.

Les articles publiés dans ce bulletin n'engagent d'aucune façon la responsabilité du mouvement des Alcooliques anonymes dans son ensemble, ni celle des membres AA de la Région (87) sud-ouest du Québec.



Édito

NOS CHEFS...

Nous voici déjà rendus à la nouvelle année, période où la rotation est de mise. Une nouvelle recrue de serveurs nous arrive pour assurer la relève et, pour l'occasion, souhaitons-leur la bienvenue. Puisse chacun expérimenter sa fonction sans jamais oublier ce qui suit : commettre une erreur, c'est humain, mais la corriger, c'est divin.

J'aimerais attirer votre attention sur nos responsabilités en tant que représentant dans la structure AA. C'est vrai que nos Principes AA mentionnent le mot « chef ». Quand j'ai entendu ce terme pour la première fois, j'ai senti une réticence devant ce que je qualifiais d'étiquette. Vous avez sûrement dû remarquer que nous, membres des AA, sommes très réfractaires à l'autorité! J'ai donc tenté de remplacer « chef » par d'autres termes pour finalement m'apercevoir que je focalisais sur le mot plutôt que sur la phrase. « *Nos chefs ne sont que des serveurs de confiance* ». Pour s'assurer que nous saisissons l'esprit de cet énoncé, on ajoute « *ils ne gouvernent pas* », expression qui dégonfle le mot... et l'ego. J'ai appris qu'entre ce que je veux et ce que



AA me suggère, il y a une grande différence. D'autres expressions viennent compléter cette sagesse : « *il n'existe qu'une seule autorité ultime...* », « *De bons chefs de file à tous les niveaux sont indispensables...* », « *Aucun membre ne devra se retrouver en position d'autorité...* », « *Elle ne fera jamais acte de gouvernement...* », etc. C'est ainsi qu'avec un cheminement dans

l'humilité, le mot « chef » a pris tout son sens.

Par contre, il ne faudrait pas tomber dans l'inaction à cause d'une trop grande pudeur. C'est là que d'autres principes comme « *le droit de décision* » ou « *l'autorité (fonctionnelle) à chaque responsabilité de service* » viendront donner un certain équilibre pour nous permettre d'effectuer nos tâches avec efficacité. AA nous offre des outils pour être fonctionnels.

Enfin, à quoi reconnaissons-nous un vrai chef? Dans notre société, un chef ça paraît bien, mais dans la vie spirituelle, c'est au niveau de l'être. Dans notre société, un chef a sa place en haut de la pyramide, dans notre association, il se retrouve en bas. Dans notre société, les titres ont de l'importance, dans AA, ils n'en ont aucune si ce n'est que pour dire qui fait quoi. Le secret est dans cette partie de la 2^e Tradition : « *Un Dieu d'amour tel qu'il peut se manifester dans notre conscience de groupe* ». Ensemble, nous formons cette conscience de groupe et chacun de nous doit viser à manifester les aspects de l'amour que sont l'accueil, l'harmonie, la compréhension, la générosité, la gratuité, la joie de vivre, etc. Les vrais chefs sont là. C'est vraiment à ce niveau que nous verrons ce qu'est un vrai chef.

J'espère avoir réveillé en vous la curiosité d'aller voir jusqu'à quel point nos Principes peuvent vraiment nous guider dans notre aventure. Pour ce faire, j'ai besoin de me poser une seule et unique question : suis-je prêt à me conformer entièrement à l'Esprit de la Tradition AA?

/js

P.S. Je ne peux terminer sans souligner le départ d'un autre de nos serveurs, Yves. Merci d'être des nôtres à jamais.



12 Steps of Recovery -- 12 Traditions of Unity

Twelve Concepts of Service Incite Democracy

You know for sure the Big Book was written by drunks the day you discover that the short version of Tradition Two is longer than the long form version of Tradition Two. Check out pages 562 and 563 if you don't believe me.

The short version of Tradition Two has a whole extra sentence: "Our leaders are but trusted servants; they do not govern." I figure it's like the topic of sex on page 69; the Big Book authors had a great sense of humour and applied Rule 62 whenever possible: don't take yourself too seriously. I think they wanted to make sure that we pay attention; that we keep reading. Add a little spice.



And then of course there are the last two pages of the Big Book (574 & 575) which have The Twelve Concepts in "Short Form". The joke there seems to be that there is no long form printed here at all. But the Concepts were only written in 1962 by co-founder Bill W. and the "short form" was prepared by the General Service Conference as late as 1974. They were born out of necessity as the fellowship grew and grew around the world. And it seems Bill W. wanted to ensure that no one individual or group of individuals could "govern".

It seems to me that we tend to bypass the Twelve Concepts of Service, even those of us who are active in service committees and such. I couldn't recite one Concept by heart if my life depended on it, although I've become familiar with Concept 5 which allows any individual a "Right of Appeal" so minority opinions will be heard. And although minority opinions don't tend to be encouraged in Alcoholics Anonymous, good ole' Bill W. made sure we had the right to disagree with the pack. That's the basis of freedom of speech.

We read the Twelve Steps of Recovery at virtually every meeting and often discuss the Twelve Traditions of Unity in working groups at service meetings. Yet it is the Twelve Concepts of Service which were intended to define our collective behavior in Service. Granted they do make for pretty dry reading, but they provide a non-authoritative "non-governing" structure that could effectively run a small country. Another A.A. paradox; those "non-rules" protect us.

The Twelve Concepts of Service are brilliant. They encourage fairness and effective leadership across the board while ensuring that not one individual has any real power. In fact the last line in the Big Book is the one place you will find any mention of any political structure at all: the Concept of 'democracy'. It reminds us that Alcoholics Anonymous should "always remain democratic in thought and action." Long live the vote.



And long live the triangle of Recovery, Unity and Service. -- Suze

Comité des Centres de traitement/*Treatment Facilities Committee*

Programme Favoriser le rapprochement *Bridging the Gap Program*

« L'expérience démontre que rien n'immunise mieux contre l'alcool que de travailler intensivement auprès d'autres alcooliques. Cette méthode fonctionne là où d'autres sont inefficaces ».

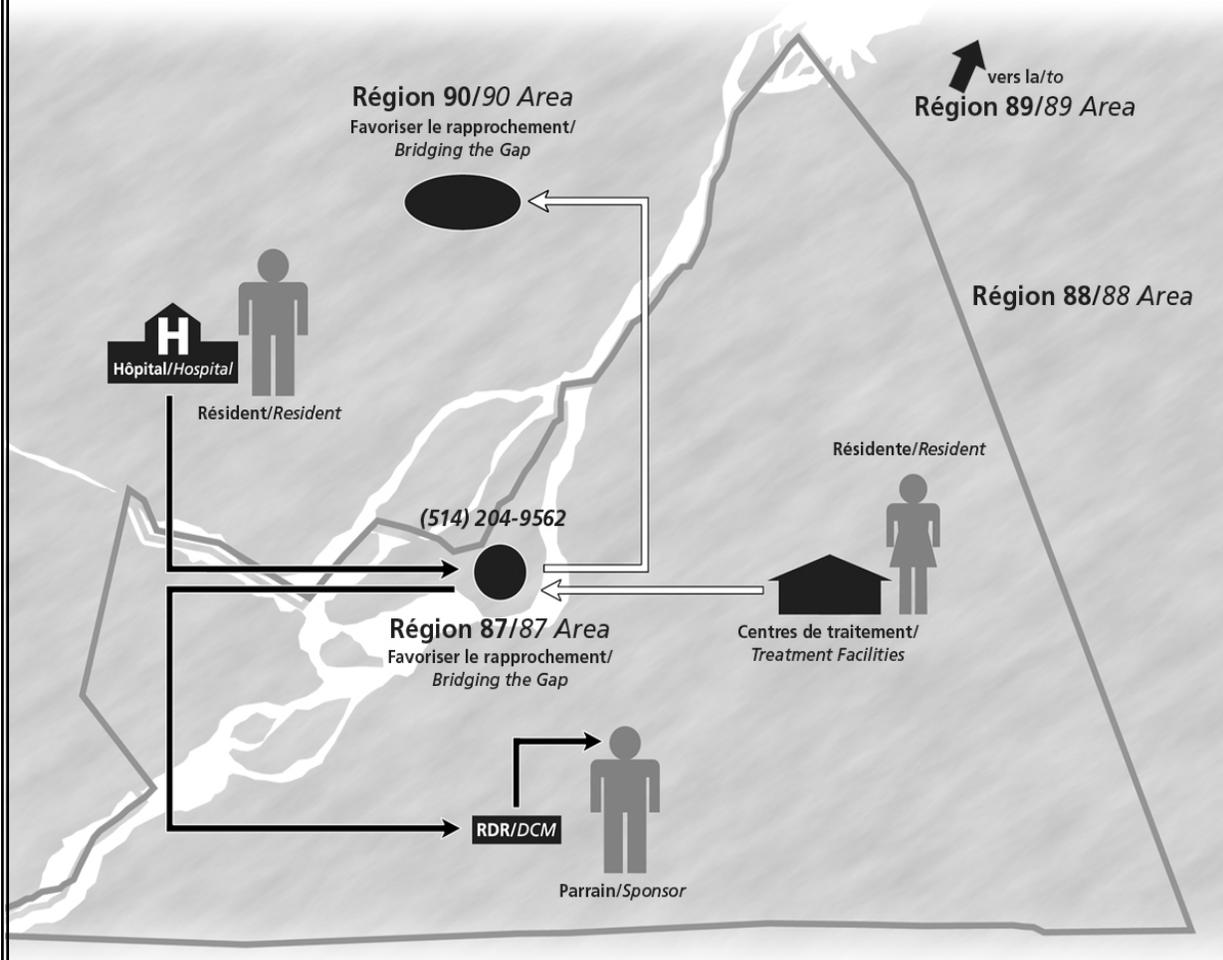
Tiré du Gros Livre des Alcooliques anonymes, 4^e édition, p. 101

Nombreux sont ceux qui ont connu Alcooliques anonymes par le biais de maisons de thérapie ou d'hôpitaux.

"Practical experience shows that nothing will so much insure immunity from drinking as intensive work with other alcoholics".

Extracted from Alcoholics Anonymous, 4th edition, 2001, p. 89

Many of us who came to Alcoholics Anonymous did so by means of hospitals and therapy centres.



Pour une présentation du comité et du programme Favoriser le rapprochement, veuillez nous joindre à
For a presentation of the committee and Bridging the Gap Program contact us at

Jean-Pierre A., coordonnateur/coordinator (BSR : (514) 374-3688) ou par courriel/or by email: region87@aa-quebec.org

Robert R., coordonnateur adjoint et responsable du programme « Favoriser le rapprochement »

Alternate coordinator for the Bridging the Gap Program.

(téléavertisseur/pager : (514) 204-9562)

Servir ne coûte rien

Majoration des coûts admissibles pour le kilométrage et les repas des serveurs de la Région 87

Tous les membres doivent pouvoir servir également sans que l'argent ne soit un obstacle à leur implication. Libre à eux de remettre ensuite cet argent dans la poche s'ils ne veulent pas se prévaloir de cet arrangement. Afin d'établir correctement les budgets de chaque comité, le comité régional doit connaître les coûts reliés aux activités de service. Chaque membre de service est donc invité à produire son « compte de dépenses » rapidement après avoir engagé des dépenses et à le faire avec l'idée que son geste permettra peut être à un autre membre de rejoindre, par une activité de service, l'alcoolique qui souffre encore.

Dans les quatre régions du Québec et partout où se trouve AA dans le monde, servir le mouvement ne coûte rien. Il n'est pas nécessaire d'être riche et en santé pour remettre un peu des bienfaits qu'on a reçus en arrêtant de boire. Payer, pour se déplacer et participer à des activités de service, pourrait décourager plusieurs des nôtres, d'être utiles à la propagation du message auprès des alcooliques qui souffrent encore, où qu'ils soient.

Ce qui coûte quelque chose. c'est de mettre en place l'infrastructure nécessaire pour transmettre le message (les salles, le café, l'impression de documents, les services téléphoniques,

un bureau des services, se déplacer pour des réunions de coordination, etc.).

Nous invitons les RSG et les RDR à sensibiliser les membres de groupes à cette « réalité financière » qui est celle des coûts reliés à la « représentativité ». En effet, les contributions volontaires des membres durant les réunions et autres activités de rétablissement ne servent pas qu'à payer le café et la salle.

« Nous subvenons à nos besoins par nos propres contributions ». À l'heure actuelle, les contributions seules ne suffisent pas à combler tous les besoins au niveau régional et dans le monde. Les profits générés par la vente des publications produites par AAWS permettent d'équilibrer le budget entre les contributions volontaires et le coût relié à la prestation des services.

Pour en savoir davantage sur le sujet, nous vous invitons à lire les Lignes de conduite sur les finances, la section consacrée aux finances du BSG du Rapport annuel de la 56e Conférence des Services généraux et à consulter l'éthique de votre district.

Pierre V., secrétaire du Comité de direction, Région 87.



DCM- An Enriching Experience

In January I will be rotating out of my post as DCM of District 06, having completed the second half of my predecessor's mandate. Reflecting back upon this year, I can truthfully say that it was an enjoyable and productive experience. The job was made that much easier by the fact that District 06 has wonderful GSRs- active, responsible, and knowledgeable. Their commitment passed the litmus test when eight of them showed up for the GSR Welcome Assembly in February! I always felt a sense of cooperation, since they worked with me and not against me. I was also blessed with a dedicated steering committee and the support of a very capable secretary and treasurer. Each month someone volunteered to present a Tradition and our district has seen Concept 5 in action more than once at our meetings. During the past year, we were visited by representatives from eight of the nine area committees, resulting in the addition of two new subcommittees to our district – Correctional Facilities and Bridging the Gap. In April we held an English Service Seminar and hosted the English Conference Report in June. It was wonderful to see so many attend from our district. Our area Delegate, Luc R., gave an impassioned and humorous report that inspired interest in the workings of our program at the New York level. Luc, in turn, is a member of the Area 87 Steering

Committee comprised of service people who, in my opinion, are a credit to the fellowship. I always looked forward to attending area meetings and assemblies because these dedicated members were an inspiration to me. The service structure is only as strong as its strongest trusted servants. That inverted pyramid carries a great deal of weight on its point! For it not to topple, it must have the support of innumerable service people who are doing their jobs humbly, yet responsibly and effectively. In my capacity as DCM, I had many an occasion to practice my Step 10. This was important to my personal recovery. It was also nice to recognize that sometimes I was right as well, and I learned to have the courage of my convictions. I learned to know my limits and realize that I am not a healthy and productive member of A.A. if I'm over-taxed and vulnerable to resentments. I feel confident the new steering committee elected last Thursday will be our voice at the area and will keep our GSRs well informed. I'd like to wish them a successful and spiritual term.

Michele T.





Congrès
Réglion
Convention
Area
Congreso
Réglion

87

¡ EH sí! ¡ Está acabado!

Después de 10 meses de preparación, ya se acaba. El 45° Congreso regional se acabó, el sábado por la tarde del 7 de octubre, por un descuento que se llevaba, era animado por nuestro delegado Luc, que supo crear una atmósfera de regocijo.

1750 años de sobriedad han sido contados en el momento de este descuento. Nuestra persona más joven tenía 12 horas de abstinencia y nuestros dos deanes de edad de 44 años de sobriedad cada uno.

60 conferenciantes y 40 animadores vinieron para compartir su experiencia con algunos 1800 personas venidas escuchar, discutir, compartir fraternizar y divertirse, en las tres idiomas (francesas, inglesas y españolas).

Todos los comités de la región (13) estaban presentes para explicar su funcionamiento.

Todo se acabó por un baile el sábado por la tarde al sonido de la música del DJ. Serge.

En nombre del comité ejecutivo, me gustaría agradecer totalmente a los y las que se implicaron, con el fin de que este acontecimiento sea un éxito. No hay palabras para agradecer a todos los miembros que dieron su tiempo para servir sin contar las horas.

Son gente RESPONSABLES y para esto les digo simplemente GRACIAS.

**XXXIV CONVENCION HISPANA DE A.A.
ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ
ANFITRIÓN ESTADO DE NEW YORK
“A.A. LAS TORRES DE LA FORTALEZA Y ESPERANZA”
COMITÉ ORGANIZADOR**



Compañeros convencionistas reciban un cordial saludo de todos los miembros de A.A. de New York en especial de parte de todos aquellos que formamos este comité organizador, de nuestra XXXIV Convención Hispana de A.A. Estados Unidos y Canadá. Nos sentimos orgullosos, primero porque nuestro “Ser Superior” nos dio el privilegio de ser los anfitriones de este magno evento; el cual une todas nuestras áreas en un gran convivio para intercambiar el calor humano, experiencia, fortaleza y esperanza. Acá en New York desde el primer momento que se nos entrego la sede y el mallette en la ciudad de Chicago, nos pusimos en manos de un “Poder Superior” y apegados a la 9^{na} tradición tratamos de hacer nuestro servicio a nuestra capacidad y con el corazón en la mano. Todo se dio como un “Ser Superior” lo tenía dispuesto.

Mil gracias a todos los compañeros voluntarios que llegaron a poner su granito de arena en la planificación de esta fiesta espiritual; a los grupos que colaboraron para que este comité hiciera sus reuniones, a todas las areas que también pusieron <su granito de arena en especial a nuestra área 49 S.E.N.Y.

Nos vemos en Oregon en la XXXV convención el próximo año para seguir viviendo estas agradables experiencias y estrechar las manos amigas de todos los compañeros convencionistas que nos damos cita cada año en las convenciones.

MESA DE TRABAJO # 5

“INICIO DE LOS SERVICIOS GENERALES EN A.A.”

A) ¿Como se forma un distrito? **R=** Se forma de acuerdo con la necesidad de los grupo, y el area geografica. **B)** ¿Cuál es el objetivo de un distrito? **R=** Mantener a los grupos bien informados, de lo que acontese en el mundo exterior. **C)** ¿Cuáles son las responsabilidades de un distrito? **R=** Motivar a los grupos que no tienen R.S.G. y que motiven a los R.S.G. asistir a las reuniones del distrito; y formar comités para trabajar dentro de su distrito. **D)** ¿Cuál es la diferencia, entre un distroto y una oficina intergrupala? **R=** Los distritos trabajan a nivel servicios generales y las oficinas intergrupales a nivel local el paso 12. **E)** ¿Cómo se puede mejorar el servicio de un distrito? **R=** Motivando a los R.S.G. a que asistan alas juntas de estudio del manual de sercicios y 12 conceptos para el servicio mundial, a que den continuidad al servicio por si llegan a se M.C.DS; tengan un buen conocimiento de su servicio y compartan temas de unidad y servicio. **F)** ¿Porqué los grupos no dán importancia a su R.S.G.? **R=** Por falta de conocimiento de los servicios generales, y falta de apadrinamiento.

**A nuestros
compañeros de
idioma español**

Nuestro boletín Eco necesita de artículos en español. Si tú quieres colaborar con alguna anécdota, experiencia en el servicio o en compartimiento y nos lo quieres enviar para su publicación, no dudes en hacerlo y ponerte en contacto con nosotros lo más pronto posible.
echo87@aa-quebec.org

Saviez-vous ...

- ...que les assemblées de comité régional et de district pour les RSG et les RDR (représentant de district auprès de la région) sont tenues mensuellement ou trimestriellement pour discuter des besoins de service et présenter un rapport sur les services mondiaux? (Brochure « La structure des AA»)
- ...que les délégués sont le lien entre les régions, le Bureau et le conseil des Services généraux? (Brochure « La structure des AA»)
- ...que les activités de service du Mouvement au plan mondial sont supportées par les contributions volontaires des groupes, par des fonds provenant des revenus des publications et par les contributions personnelles des membres? (Brochure « La structure des AA»)
- ...que le RSG le plus efficace est celui qui a développé un désir de servir, qui a le temps d'aller aux réunions de districts et aux assemblées régionales et qu'il a la capacité d'écouter tous les points de vue (Manuel du Service).
- ...que le RDR se doit d'assister aux réunions du district, de la région ainsi qu'à ses assemblées. Tient les RSG au courant des activités de la Conférence, s'assure qu'ils sont familiers avec le manuel du Service et ses 12 Concepts, le Box 459 ou toute autre documentation de services (Manuel du Service).

Did you know?

- Women become drunk more quickly than men on the same amount of alcohol because their stomachs are less able to neutralize alcohol.
- Women have less of a certain stomach enzyme called "alcohol dehydrogenase" than men. This enzyme helps to break down alcohol so that it doesn't reach the bloodstream in the form of pure alcohol.
- Since alcoholic women have little or none of this working enzyme, they feel the effects of alcohol more than men do, even when the same amount is drunk relative to body size.
- Alcoholic women are more susceptible than men to liver damage and there is a higher risk of mortality in women once the liver is damaged.
- Women have less muscle tissue than men, so that one drink taken by a man of equal weight is considered the equivalent of two drinks for a woman.
- Women who are heavy drinkers have more gynecological and emotional problems than light or moderate drinkers.
(recent study published in the New England Journal of Medicine)
- Alcohol consumption is associated with a linear increase in breast cancer incidence in heavy drinkers.
- Women are more susceptible than men to the toxic effects of alcohol on the heart muscle.
- One study has shown that 40% of alcoholic women attempted suicide, compared to 8.8% of non-alcoholic women.
- A considerable percentage of women who commit violent acts or have been incarcerated for a criminal act were under the influence of alcohol or drugs at the time of the offence.

(Alcohol Policies Project)

To warm you in winter...

DCMs Gather in January - GSRs Meet in February

It's another new year and the Alcoholics Anonymous Steering Committee is once again busy organizing two special meetings to welcome all the new District Committee Members (DCMs) and all the new General Service Representatives (GSRs) in Area 87. Bienvenue and good luck...

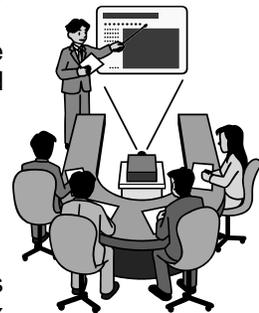
A first meeting will be held on January 13 for the DCMs to inform them of their new role and prepare them for the GSRs meeting on Feb. 10. DCMs should be at both big meetings: in January and in February.

The DCM day in January usually begins with an explanation of Tradition Seven as well as the general role of the Area 87 meetings. Kind of a "big picture" introduction. Then there is a general presentation of all the different AA committees and representatives of each give an overview of the role each committee plays in helping other drunks get and stay sober.

On DCM day, many will also attempt to explain the important role of the DCM and his or her role in district meetings. They will explain district meeting procedures, voting rights and decision-making). There is usually a workshop where a specific topic is chosen to explore... something to do with your new job as DCM.

Then in February all the DCMs will gather at the General Assembly where all the GSRs are invited too. The General Assembly day begins with an explanation of the importance of the Twelve Traditions and a general overview of one's role as a General Service Representative. They will tell you about all the important committees and the role of the treasurer. The outgoing delegate will say a few words, as will an outgoing GSR and an outgoing DCM. The Chairperson will give a speech where all the new stuff you've heard in the morning will start to make sense, and then there's a question period so you can try to figure out the bits you've missed.

"Bon meeting!!!" And if you're French isn't so hot, don't be intimidated...there is simultaneous translation both days... just bring a radio and earphones so you can tune in!



Pour vous revitaliser cet hiver ...

Rencontre des RDR en janvier – rencontre des RSG en février

Une nouvelle année commence et le comité de direction des Alcooliques Anonymes se prépare une fois de plus à organiser deux événements spéciaux pour souhaiter la bienvenue à tous les représentants de districts (RDR) et les représentants aux services généraux (RSG) de la région 87. Bienvenue et bonne chance dans vos nouvelles tâches.

Le 13 janvier, une première rencontre se tiendra pour informer les RDR de leur rôle et les préparer à l'Assemblée de bienvenue des RSG du 10 février. Les RDR devraient participer aux deux réunions : celles de janvier et celle de février.

La rencontre de janvier pour les RDR commence avec l'explication de la 7e tradition et du rôle des rencontres de la région 87, tout ceci pour vous donner une idée d'ensemble. Il y aura une présentation des différents comités AA et des rôles attribués à chacun pour aider l'alcoolique à demeurer sobre.

Cette journée met aussi l'accent sur le rôle important du RDR. Nous expliquerons les procédures de réunions, de vote et de décision. Il y aura probablement un atelier sur un sujet à explorer concernant votre nouvelle tâche.

En février, les RDR se rassembleront à l'assemblée des RSG. La journée commence avec l'explication de l'importance des 12 traditions et une vue générale du rôle des RSG. Vous serez informés sur le rôle des comités et sur le rôle du trésorier. Le délégué sortant dira quelques mots, tout comme un RSG et un RDR sortants. Le président d'assemblée fera une allocution et ce que vous aurez entendu le matin prendra tout son sens. Il y aura ensuite une période de questions.

Bonne réunion à tous !

Suzan

LE COIN DES COMITÉS / THE COMMITTEE UPDATES

CONGRÈS

Encore cette année, le congrès de la région 87 fut un succès grâce à l'implication des responsables de module, des RDR, des RSG, des coordonnateurs des autres comités de la région, des conférenciers et conférencières, des animateurs et de tous les bénévoles qui se sont impliqués de près ou de loin et à tous les gens qui étaient présents.

Nous vous disons **SIMPLEMENT MERCI**

Le comité exécutif du congrès 2006 de la région 87

CORRECTIONAL FACILITIES

November 27, 2006

On any given night of the week, we have a meeting taking place behind the walls. At F.T.C. they're reading the Big Book. In St. Anne des Plaines the inmates are working their steps with the help of a dedicated sponsor who has been sponsoring the meeting for years, "We remember where we come from." He says. "The only difference between them and me is that they got caught and I didn't."

Bordeaux is thriving with weekly speakers thanks to our efforts pooled together. At corrections we're grateful and somewhat blessed that we can do this service.

Thanks to everyone concerned.

Comité des Centres de traitement

- Un nouveau groupe des Centres de traitement « **Je persiste** ».
- Le comité sera bientôt sur le Web pour consultation.
- Une feuille circule sur la façon dont le programme « **Favoriser le rapprochement** » fonctionne. Une mise à jour du document est maintenant disponible sur le Web.
- Nous étions présents au Congrès régional pour sensibiliser les membres sur l'importance du comité.

Treatment Facilities Committee

- New Treatment Facilities Group called: "Je persiste."
- The Treatment Facilities Committee can soon be consulted online.
- We are circulating a flyer that explains how the program "Bridging the Gap" actually works. An updated document is now available on the WEB.
- The committee was available at the Area Convention to inform members of the importance of the Treatment Facilities Committee.

HELPLINE COMMITTEE REPORT

October 2006

813 calls were received during the month:

Seeking information re: meeting times/location, 451 (56%)

Seeking information re: GSO, Correctional, Publ. Inf 5

Members who want to talk 239 (29%)

First time callers 46 (5.7%)

Out of town callers 24

12 step worker contacted 2

12 step worker called back 2

Callers referred to other intergroups 5

Calls referred to Al-Anon 15

Calls referred to CA, NA, Detox, and Rehab 22

Not included in the above calls reported were HELPLINE Phone Workers confirming their shifts: 72/93 =77%. There was (3) missed shifts.

Comité de la Vigne Région 87

On continue notre travail. Le responsable des événements spéciaux est actuellement en contact avec tous les districts de l'Île de Montréal, qui ont un congrès ou une journée de gratitude en 2007. Nous offrons aux districts de participer à leur événement en proposant un kiosque (collection), des partages de membres dont la vie a changé suite à la lecture de la Vigne, une cueillette de partages auprès des participants et une présentation de la pièce de théâtre. Selon les possibilités au niveau de l'emplacement, les disponibilités des serveurs et le choix des districts, nous allons nous ajuster.

Il y a un projet d'envoyer une collection complète de notre Vigne aux archives à New York. Pour ce faire, il manquerait février-mars 1968, octobre-novembre 1968, août-septembre 1970 et décembre-janvier 1971. On a besoin de votre aide!!

Prochaine rencontre le 14 décembre à 19h30 au BSR. Tu peux venir juste pour voir!!

COMMUNICATION INTERNE

Nous avons finalisé le montage du présent bulletin de janvier-février qui vous est maintenant disponible. Voir la date limite des articles à la page 12 pour l'édition de mars-avril.

INTERNAL COMMUNICATION

We have finalized the editing of the present january-february bulletin which is now available for you. Please note at the page 12 the deadline to submit an article for march-april edition.

COMUNICACIÓN INTERNA

Finalizamos el montaje del presente boletín de enero y febrero que está ahora disponible para usted. Ver la fecha límite de los artículos en la página 12 para la edición de marzo y abril.

ÉCHO ECHO ECO
ABONNEMENT/SUBSCRIPTION/SUSCRIPCIÓN

Nom/Name/Nombre : _____

Adresse/Address/Dirección : _____

Ville/City/Ciudad : _____ **C.P./P.C./C.P.** _____

Téléphone/Telephone/Teléfono : (____) _____

Abonnement pour 1 an / Subscription for 1 year / Suscripción por 1 año : 6\$

Adresse/Address/Dirección : Région 87, 3920 Rachel Est, Montréal, Québec, H1X 1Z3

* * ***Important/Importante*** * *

**Vous pouvez vous procurer gratuitement le bulletin par le site Internet de la Région
87**

You can get a free copy of the bulletin by Internet site of Area 87
Pueden Uds obtener gratis el boletín por el sitio Internet del Area 87

Adresse/Address/Dirección : <http://aa-quebec.org/region87>

Remaniement des districts et cartographie

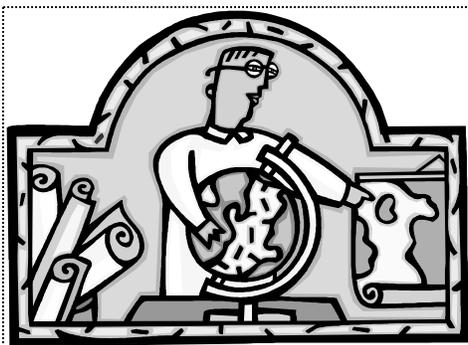
Tous les sept ans environ, la Région 87 procède à un inventaire des limites géographiques des districts. C'est l'occasion de rééquilibrer les représentations, de régler les problèmes locaux et de produire de nouvelles cartes.

C'est notre déléguée-adjointe, qui sera responsable de cette tâche au cours des prochains mois. Elle procédera à des consultations et rien ne sera fait sans l'approbation des RDR de chaque district concerné.

À l'époque du regretté Denis V., nous avons ainsi fusionné des districts qui n'avaient plus un nombre suffisant de groupes pour être représentatifs. Le comité régional avait également procédé à une révision des dénominations des districts en accolant à chacun les noms de villes ou de territoire qui pouvait les décrire le mieux.

Le comité régional invite tous les RDR et RSG à réfléchir à ce qui pourrait être fait au niveau local pour améliorer le découpage géographique de nos districts.

Le Comité régional AA de la Région 87



Le comité d'Aide téléphonique

3920, rue Rachel, Montréal (Québec) H1X 1Z3 (514) 376-9230

Tu as connu la grande souffrance, tu t'en es sorti; maintenant tu as une grande profondeur intérieure, beaucoup de compassion et le plus beau sentiment de reconnaissance.

Tu n'as plus peur des gens, de l'échec et de l'engagement.

Tu es le candidat idéal pour l'aide téléphonique, si tu as le désir d'aider l'alcoolique qui souffre encore.

De 9 h 00 à 13 h 00

De 13 h 00 à 18 h 00

De 18 h 00 à 23 h 00

Et ce, tous les jours de la semaine
Hélène L., coordonnatrice— (514) 921-4195

Si tu veux servir **Alcooliques Anonymes**, le comité des Centres de traitement a un besoin urgent de parrains et marraines de groupe.

(2 années d'abstinence continue, bilinguisme un atout)

If you want to serve in **AA**, the Area 87 Treatment Facilities' Committee absolutely needs sponsors, co-sponsors and supporting members for groups, meetings and other activities.
(conditions : 2 years of continuous abstinence; bilinguism is an asset)

Pour nous joindre / To contact us (514) 374-3688 ou/or
Par courriel/by email : region87@aa-quebec.org

COMITÉ DE SERVICE AUX GROUPES SÉMINAIRES SUR LE MODE DE VIE ET LA STRUCTURE A.A. 2007

Le mouvement AA nous propose un « Mode de Vie » fondé sur 36 principes spirituels.

Ces séminaires mensuels de deux jours présentent une vision complète de notre Mode de Vie et nous sensibilisent à la philosophie globale des AA, qui va bien au-delà des Douze Étapes

Tout membre, en particulier le nouveau, en retirera des bénéfices considérables. En effet, le nouveau a tout intérêt à bien connaître le Mouvement dans lequel il s'engage. Quant aux serveurs de confiance déjà en fonction, ils se sentiront beaucoup plus confortables pour mieux informer et servir leur groupe ou comité.

Voici les dates des prochains séminaires en 2007.

6-7 janvier

3-4 février

17-18 mars

au 3920 Rachel Est, Mtl,

Réservations:

(514) 374-3688

PROCHAINE
DATE DE
TOMBÉ

29 janvier

NEXT
DEADLINE

January 29th

PRÓXIMA
FECHA DE
CAÍDA

29 de Enero

C
L
A
S
S
I
F
I
E
D

HELPLINE COMMITTEE

Job offer

Men and Women

Hours: flexible

Salary: immeasurable

Environnement: warm

Benefits: 200% and more

If you have one continuous year of sobriety and would like to volunteer 4-5 hours per month to ensure that the hand of AA is always available on AA Montreal telephone, then call the helpline:

(514) 376-9230

and leave your name and phone number at
HELPLINE COMMITTEE COORDINATOR

Site Internet de la Région 87
<http://aa-quebec.org/region87>
Internet site of Area 87

ANNONCES CLASSÉES

Avis de recherche

Le centre d'Aide téléphonique Rive-Sud AA est à la recherche de travailleurs pour faire de l'écoute téléphonique et aussi pour occuper les postes de responsables de journée. Pour donner ton nom ou pour plus d'informations, communique avec Alice P., au : **(450) 670-9480**

Comité des Centres de détention

Nous sommes à la recherche de membres responsables qui sont disponibles une fois la semaine, de 09 h 00 à 12 h00, pour accueillir des membres en difficulté à la Cour municipale et au palais de justice de Montréal.

Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec le Bureau des Services de la Région 87 au :

(514) 374-3688

Comment nous joindre

ÉCHO/ECHO/ECO
3920 rue Rachel Est
Montréal (Qc) H1X 1Z3
Télécopieur : (514) 374-2250
Courriel : echo87@aa-quebec.org